



UN ESTUDIO SOBRE LA PICAESCA EN LA NOVELA COREANA *EL TIEMPO PRÓSPERO DE YOUNGJA*

Rah, Inja

Universidad Católica de Daegu

Palabras clave: Youngja, picaesca, tiempo, sociedad

I. Prólogo

Al hablar del género picaresco, se piensa automáticamente en su protagonista masculino: el pícaro. Sin embargo, es un hecho literario que a partir de 1605, fecha de la aparición de 『La pícara Justina』, la mujer entra en calidad de protagonista en la novela picaresca. Desde este momento, las novelas picarescas de protagonista femenino comienzan a aparecer y, juzgando por el número de novelas escritas, es evidente que este nuevo tipo de picaesca femenina alcanza un éxito importante, sobre todo, en la primera parte del siglo XVII.

La novela coreana titulada *El tiempo próspero de Youngja* fue escrito por Jo, Seonjak al principio de los años 1970, cuando Corea del sur estaba muy difícil en el campo de la economía bajo el sistema militar y dictatorial. Generalmente dicen que la literatura, especialmente la novela, refleja la época que la produce. Y esta obra contiene la vida real, difícil y azarosa de la época en que una mujer joven llamada Youngja ha vivido. Y podemos ver algunos elementos picarescos, aunque algo diferente comparados con los picarescos clásicos o tradicionales españoles. Por eso, vamos a estudiar en este trabajo sobre la picaesca aparecida en esta obra.

II. Un estudio sobre la picaesca en la novela coreana *El tiempo próspero de Youngja*

Aunque con el tiempo evolucionó - o varió, más bien - en muchos de sus rasgos, en su traza esencial el pícaro o pícara, protagonista de estos relatos y de quien el género tomó su nombre, es un personaje nacido en los bajos fondos de la sociedad, sin oficio determinado, criado o criada de varios amos, hombre o mujer cortos de escrúpulos y vida irregular.

La novela coreana *El tiempo próspero de Youngja* es un relato autobiográfico, pero Youngja, la protagonista de este trabajo, no se cuenta a sí misma. En la novela, Youngja está descrita por 'yo', el amante de Youngja. Es aparente que ciertos aspectos de esta obra corresponden a la norma comúnmente aceptada como 'picaesca': narración



autobiográfica, acción episódica, origen social ínfimo del protagonista, su carácter peripatética, la lucha por la pervivencia, el tema del hambre.

Ahora, vamos a estudiar los elementos picarescos aparecidos en *El tiempo próspero de Youngja*.

II-1. Youngja, una chica de origen bajo

Como se sabe, tradicionalmente o generalmente los pícaros o las pícaras son de capa baja de la sociedad. Podemos ver este aspecto de la mujer joven llamada Youngja:

Youngja dijo que había nacido en una choza agrícola en un pueblo pobre. Y ella expresó que ellos no había más que dos secciones de era, por eso ella había tenido muchas hambres muchísimas veces. Lo que ella vino a Seúl, ella dijo, era puramente para comer hasta llenarse.

Como vemos arriba, Youngja es de estado bajo, muy pobre y no puede vivir y comer bien bajo sus padres, campesinos pobres en el pueblo pobre. El tono bufonesco con el cual se presenta este pasaje no oscurece la realidad del estado económico de los padres de Youngja, que nos damos cuenta de la pobreza de ella. Una mujer joven, quien no puede vivir y comer bajo las protecciones de sus padres, cuyo espero es solamente comer los arroces cocidos hasta llenarse, es seguramente de capa miserable de la sociedad, y ella tiene que buscar algún trabajo para existir como los pícaros o las pícaras en las novelas picarescas. Por eso, Youngja viene a la ciudad grande, Seúl, la capital de Corea, puramente para comer bien hasta llenarse. También podemos suponer que Youngja no podía ser educado suficientemente.

II-2. Youngja, una chica bella, inteligente y astuta

El aspecto de la pícara es siempre extremadamente favorable, pues por medio de ciertas cualidades intrínsecas -la belleza, la inteligencia y la mundología - la pícara seduce a su víctima. Estas cualidades son indispensable para el oficio que ejerce la heroína apicarada.

Youngja, aunque una chica joven pobre, es guapa como vemos:

Youngja estaba, generalmente, más delgada que antes. Su cutis fresco y sus pechos prominentes y bien desarrollados se detenían, y solamente los rasgos grandes y claros de sus faces se quedaron sin cambiar como pintados.(116-117)

Peter N. Dunn escribió que la pícara se describió transformada encantadamente con



su belleza y ingenio, o con su sabiduría. Podemos ver arriba que Youngja está descrita bella como las pícaras generales. Todas las heroínas apicaradas que aparecen en la serie de novelas picarescas son, por lo menos, hermosas con gran belleza física. Si Youngja no fuera bella, ella no podría vivir en Seúl, quizás.

Van Praag indica que las pícaras tienen nivel más alto comparado con los pícaros y atraen las miradas fijas públicamente con sus astucias innatas, coqueterías y bellezas físicas.

En la obra *El tiempo próspero de Youngja* podemos ver que la protagonista, Youngja es muy astuta y inteligente.

Lo que me ocurrió de repente una idea de hacer un brazo artificial para Youngja era verdaderamente ayudarme de Dios. Era un día de verano cuando comenzó a perder lo caliente del verano. (...) Si Youngja pide al visitante yendo a un lado de la calle oscura, poniéndose su brazo artificial en su manga, ¿quién se da cuenta de eso? (...) Yo busqué una pata de silla rota en el almacén de la sala de calderas de la casa de baño. (...) Yo fui a Youngja con el brazo artificial. Al principio ella lo miró asombrada. Pero ella se rió con voz alta "Puedo ir al lado de la calle con esto. Quienquiera que sea, algún tipo sin posibilidad será engañado sin esperanza, "Youngja dijo así con orgullo. (...) "Sí, al atardecer voy a ir fuera. ¿Cómo estoy, cómo?" Youngja dijo como si ella fuera realmente modelo de modas, haciendo tomar una postura maravillosamente. (123-124)

'Yo', cliente de Youngja, ahora amante suyo, hace así un brazo artificial para Youngja, y ahora ella está contenta con esa cosa. A través de esto 'yo', Youngja se hace más cercano con cariño. Hacer un brazo artificial no es engañoso en si mismo. Pero aquí, en el caso de Youngja, el hacer el brazo artificial es engaño, porque ella se lo pone para seducir a los hombres para ganar el dinero, pues a los hombres no les gusta la prostituta de manco. Para ganar dinero, para vivir, ahora Youngja se pone el brazo artificial y seduce a los hombres como una prostituta normal, engañándoles como si ella fuera sana sin ningún defecto físicamente. Así Youngja se hace astuta.

Pero el brazo artificial y original de Youngja no era cosa de poca importancia. Desde la noche del día mismo Youngja pudo adelantarse al lado de la calle, tuvo éxito en pescar pescados ciegos con la fuerza del brazo raro de madera. (...) Ella saltó al hombre quien entró en esta calle con la idea taimada, y alcanzándole con el paso rápido y corto, empujando su rostro estrechamente bajo el mandíbula del hombre, dijo con voz encantadora "Vaya después de tomar placer conmigo", añadiendo "divertiré a usted con mucho gusto", o "le haré más barato". (...) Después, (...) Siempre Youngja dijo frecuentemente con tono sólido, como hizo rechinar sus dientes. "Ganaré dinero. Ahora ganaré dinero sin condición". (124-125)

Youngja actúa como prostituta perfecta orgullosamente con su manco artificial. Parece que ella es astuta y también inteligente. Youngja, ahora, vive con ardor, ganando dinero como prostituta con su brazo artificial, aunque engañando a los hombres con astucia como si fuera sana físicamente. Lo que ella espera es sólo ganar dinero, por



eso ella trabaja mucho con sinceridad y con diligencia.

Pero entrando en el invierno, de repente, todas partes del barrio comenzaron a ser controlado estrictamente. Según los rumores, el plan de la autoridad era quitar todas las partes del burdel completamente. (...) La noche del día, yo podía encontrarme con Youngja a cerca de la medianoche. Y Youngja hacía un plan de escapar más extraordinario que yo pensaba. Ella se cortó su pelo corto como hombre y se ponía un traje limpio que yo no supe en dónde ella lo obtuvo. Era una cosa muda ver a ella ponerse camisa y hasta corbata. (...) Youngja, al encontrarme, dijo con prisa extravagantemente, "¿De dónde viene ahora? (133-134) Bueno, Sea mi amigo para escapar. Tenemos que salir fuera antes del toque de queda..." Youngja dijo extravagantemente.

Vemos aquí una verdad de que en el momento de crisis, la mujer podría considerar un contraproyecto más singular que el hombre. Youngja es inteligente, y diligente. Para vivir, ella ha preparado a escapar del burdel, para no ser arrestado por la policía, transformándose en un hombre. Youngja tiene inteligencia como el arma de defensa de sí misma.

II-3. Youngja, una joven con varios oficios

Un rasgo esencial de las novelas picarescas es que se desenvuelven siempre en forma lineal, como una sucesión de episodios; el pícaro o la pícara tiene plan ni proyectos definidos para vivir, por lo que también su biografía se va componiendo al azar de los acontecimientos. "La persona del pícaro - dice Pfandl - constituye el solo lazo de unión, el resto es un constante ir y venir de figuras episódicas. (...) La vida, tanto la real como la imaginada corre ordinariamente en zigzag, y no según un esquema fijado de acuerdo con la crítica literaria".

En la obra 『El tiempo próspero de Youngja』 vemos tales sucesiones de los episodios de Youngja. Después de venir de su pueblo natal a Seúl para vivir, Youngja tiene varios oficios para existir. Vamos a ver:

Youngja, cuando yo vivía como soldador en una fundición en la calle 2 de Cheunggyecheon antes de alistarme en el ejército, era criada de la casa del dueño mío. Entonces yo la quería. (...) Pero lo que yo me reencontré a Youngja era en un burdel llamado 588 de Cheongryangri. (109-110)

Youngja dijo que vino a Seúl para ganar la vida como criada para sólo comer hasta llenarse. Pero dijo que la vida de criada era muy difícil. Ella expresó que eso no significaba que el trabajo de cocina era difícil, sino soportar la noche. Ella dijo que todos los hombres, viejos o niños, eran indecentes. " Ah, la vida de criada era tan abominable. Este tipo me cubrió, ese tipo me cubrió, como si creer que la criada era como su orinal. Una noche el amo me atacó, otra noche su hijo jovencito se comportó locamente... Me muero locamente..." Youngja dijo que había vivido cambiando la vida de criada cuatro



veces, pero todo era mismo. Había vivido algún tiempo en una casa de huésped de los estudiantes universitarios, ella dijo, y los hombres letrados eran como los tropeles de ranas. Por eso, dejo de ser la vida de criada. (...) Trabajando como la cobradora de autobús, había caído del autobús lleno de gente y perdido un brazo en una rueda delantera de un auto triciclo, ella dijo. (125-126)

Vemos arriba que Youngja tiene varios oficios en Seúl. Primero, ella es criada. Pero, según las frases arriba, ella tiene que cambiar la casa de amo cuatro veces por los hombres, porque los hombres, viejos o niños, letrados o iletrados, la trataron a Youngja como un género femenino no con personalidad, sino únicamente con la ambición sexual. Una vez, ella vive en la casa de huésped de los estudiantes universitarios. Pero los hombres letrados, es decir, los estudiantes universitarios son también mismos, no, más. Por eso ella detiene el ser criada.

Generalmente en Corea, el tiempo de los años 1960 o del años 1970, la gente no trató a las criadas con personalidad, pues las criadas, en general, eran pobres de capa baja de la sociedad con poca educación. Es seguro que Youngja esta en caso mismo de entonces. Pero ahora, el siglo 21, en Corea se cambia mucho todo, y no se llama criada sino la empleada de hogar. Los hombres no tratan a las empleadas de hogar imprudentemente. Estos días, de cuando en cuando, hasta algunas mujeres graduadas de la universidad buscan sus trabajos en las empleadas de hogar.

Segundo, Youngja tiene el oficio de cobradora de autobús. Pero ella no puede trabajar continuamente como cobradora por ponerse manco a causa del accidente tráfico.

Ahora en Corea no hay cobradoras de los autobuses. Pero el tiempo en que Youngja vivía, los años 1960 o 1970, hay una cobradora en cada autobús sin duda. Generalmente es sentido común que las cobradoras son entonces pobres, de estados bajos, y por eso ellas tienen que ganar dinero para sólo vivir.

Tercero, Youngja, después de dejar de ser cobradora del autobús, practica la prostitución como vemos arriba. Ella dice que todo es un acto de Providencia, y se resigna con su suerte.

Perdido un abrazo, Youngja visitó a la hermana Choonja inevitablemente, dijo ella. Choonja era una chica, prostituta con quien me encontré el primer día cuando me encontré con Youngja. Youngja dijo con resentimiento que si se hubiera caído rodando así, al principio habría actuado con Choonja desde el primer día de venir a Seúl. La familia de Choonja del pueblo campesino fue salvado de la hambre gracias a ella, pero lo que fue ridículo era el creer de su familia de Choonja que Choonja estaba empleada como la mecanógrafa. (127)

Ya ahora Youngja es prostituta, pero desde el principio ella no ha intentado a serlo. La situación debajo de la circunstancia desfavorable, el hambre y la pobreza habrían hecho a Youngja ser prostituta así. Es irónico ver la verdad de que aunque Choonja vive practicando la prostitución, su familia en el pueblo natal cree que ella esta empleada como una mecanógrafa. Aquí vemos el engaño de la pícara.



En los años pobres de 1970, los agricultores vienen a las ciudades, y las chicas pobres llegan a ir a las fábricas, cuando ellas no obtienen empleos allá, y en el caso peor, hay chicas de ir al burdel, la tercera industria.

Youngja, aunque practica la prostitución, no vive con orgullo como otras prostitutas por su manco. Es decir, Youngja no tiene clientes suyos. Siempre ella tiene que esperar un hombre hasta cuando la dueña del burdel coge al hombre para Youngja, confinándose en la esquina de su habitación oscura.

Vemos abajo el otro aspecto de Youngja quien quiere ser servidora de quitar frotando los mugres en la casa de baño público:

Un día Youngja me dijo con comicidad. "Hoy quité mis mugres. ¿Qué hay cosa sin precio en el mundo?" (...) "Se dice que hay mujeres de quitar los mugres a los hombres en algunas casas de baño, verdad?" Youngja dijo con voz alta como si buscara una historia curiosa. "Un visitante, hombre malo, dijo así, diciéndome que yo no podría hacer tal cosa a causa de mi manco. ¿Es verdad que gana mucho dinero la cosa de quitar las mugres? Más temprano cuando tengo brazos sanos, si habría hecho un montón de capitales, haciendo tal cosa..." (121)

Podemos imaginar que para ganar dinero, Youngja puede hacer todo. Como vemos arriba, ella dice que puede ser servidora de quitar frotando los mugres en la casa de baño público para hacer un montón de capitales, si ella es sana, es decir, si ella no es manco. Para la persona pobre, marginada de la sociedad no hay nada que no poder hacer en el mundo. Ella puede hacer todo, puede ser quienquiera, que sea el oficio, para ganar el dinero, para existir. Esto es para la persona de estado bajo, marginado, sea pícaro o pícara.

Otra manifestación de la libertad física de la pícara son las mudanzas de casa, posada, barrio o ciudad. Estas pueden ser obligatorias o voluntarias, y estas últimas casi siempre en busca de mejor fortuna. Como queda señalado, Youngja muestra una mudanza frecuente de oficios y empleos lo mismo que su congénere exhibe un cambio frecuente de amos como la pícara seiscentista, reflejando ambos personajes un vivísimo deseo por la libertad de movimiento.

II-4. Youngja, una mujer de querer medrar

Será instinto del ser hombre querer estar en mejor estado.

Con el punto de vista de que la novela picaresca puede considerarse como la novela de la frustración del medro, podemos ver este fenómeno en Youngja. Ella quiere cambiar su estado, ganándose dinero poco a poco:

(...) Youngja me visitó y expresó orgullosamente que los negocios suyos estaban llevando el comercio floreciente. Y luego concluyó: "Si acumulo dinero bastante sólo para el arrendamiento de una casa, entonces dejaré de ser prostituta y haré mi hogar".



(130)

(...) Youngja acumulaba dinero diligentemente, confiaba el dinero acumulado a la dueña del burdel. Youngja establecía su gol de ganar doscientos mil wones (para el arrendamiento de una casa suya), y se exaltaba, calculando el porcentaje de la realización cada día. (132)

Es fácil notar que, en la evolución de la vida de Youngja, su idealismo es paralelo al nivel económico que ella ha conquistado, y que existe precisamente un proceso ascendente de refinamiento de valores y casi de purificación. Ahora vemos que Youngja está en su tiempo próspero como el título de la obra. Pero ella no está contenta en su estado de ahora. Ella quiere dejar su oficio de ser prostituta y quiere hacerse una mujer honorable y hacer su hogar con un hombre. Es decir, ella quiere cambiar su estado de prostituta a la mujer honorable. Ella quiere medrar a ser esposa de un hombre. Esto es su deseo. Por eso, ella está acumulando dinero para su hogar nuevo, calculando cada día el porcentaje del gol determinado.

II-5. Realismo, la sátira de la realidad

Dicen que todas las novelas reflejan el tiempo de que las producen. Uno de los caracteres picarescos es la realidad de la época que la obra contiene. Podemos estas realidades de la época de la obra *El tiempo próspero de Youngja*:

Después de volver del ejército, yo realmente había luchado sólo para adquirir un puesto de trabajar. Pero lo que fue buscado, en fin, era 'hombre de quitar frotando las mugres' de la casa de baño público. Lo que yo realmente aprendía en el ejército era solamente matar a los hombres. En Vietnam he matado muchos hombres en realidad, y con el ejecutor de llama he matado siete vietcongs escondidos en una cueva, y he recibido el Orden de Mérito Militar famoso. Pero el Orden no me hizo prometer un puesto de empleado. (108)

La guerra Vietnam es la que ocurrió en Vietnam después de la Segunda Guerra Mundial. La primera guerra de Vietnam era entre los años 1946-1954, llamado la primera guerra de Indochina, entre Vietnam y Francia. La guerra comentada por 'yo' arriba era la guerra entre los años 1955-1973, entre Vietnam del sur y Vietnam del norte. El gobierno de Corea comenzó a enviar las tropas a Vietnam en 1964 para ayudar a Vietnam del sur hasta el año 1973.

Podemos saber que el ambiente temporal de la novela *El tiempo próspero de Youngja* está entre a fines de los años 1960 y al principio de los años 1970 a través de la palabra comentada 'guerra Vietnam'. Podemos ver la realidad, la historia mundial en real a través de esta obra.

Durante la guerra Vietnam, muchos soldados coreanos fueron a Vietnam para tomar parte en la guerra. La época de entonces era muy difícil la economía de Corea. Como sabemos a través de 'yo' en las citas arriba, para los hombres vueltos de Vietnam no era fácil obtener el puesto de trabajar. Especialmente para un hombre como 'yo', quien no ha



estudiado mucho, sería más difícil:

Desde los tiempos de mi niñez yo mendigué mi comida como el principiante de soldador adulando en una fundición. Mi sueño era trabajar en un bar espléndido en Myeongdong, poniéndome la corbata de lazo, o trabajar como el diseñador en una sastrería famosa en Myeongdong, etc. Realmente, después de volver del ejército, yo buscaba tales puestos. Pero yo no tenía dinero de garantía para el puesto de camarero y yo era bastante viejo para aprender a diseñar. (...) Por eso yo me hice el tipo de quitar frotando los mugres de la casa de baño público... (108-109)

Los oficios como soldador o quitador de mugres en la casa del baño público del tiempo de entonces eran generalmente los oficios bajos despreciados en la sociedad. Para 'yo' era imposible hasta ser camarero o diseñador. Por observar estos aspectos vemos aquí lo difícil de la economía, la realidad económica de la sociedad de Corea de entonces.

Lo que Youngja murió era después de dos semanas desde entonces. Ella murió quemada en el fuego estallado en el burdel sin razón. Lo que esa noche Youngja fue a Cheongryangri casualmente era para sacar dineros fiados a la dueña mala del burdel. (...) A la hora de amanecer, yo vi en el montón de las cenizas tres cadáveres sacados a la calle, los cuales estaban cubiertos de hollines negros. (...) Era fácil encontrar a Youngja, porque ella era manco. (...) Me puse en cuclillas cerca de ella. Reprimí llantos apretando los dientes. "Ya tonta, quién te hizo correr a este fuego, quién? Pero parecía que ella decía con tono de travesura así: "yo he hecho incendiar." Porque yo también, con el sentimiento de ahora mismo, quería incendiar un parte suprimiendo todo, dondequiera que sea. (135-137)

Las frases arriba son las partes del fin de la obra. Youngja ha muerto quemada en el fuego trágicamente en fin. Tenemos que saber la causa de la tragedia de Youngja relacionada con lo absurdo estructural de la sociedad de entonces. Con lo que el autoridad ha ejercido control estricto sin el contraproyecto posterior sobre las prostitutas y el dinero de la Youngja confiado a la alcahueta - para hacer su hogar nuevo - es estafado, la tragedia de Youngja se comienza. Es un problema grande de la realidad ejercida el control del burdel de repente sin el contraproyecto de la vida de las prostitutas. Pues las existencias de las prostitutas son atacadas. Es obvio que la traición de la realidad simbolizada por la estafa de la alcahueta y el clima de engaño son también gran absurdidad social. En ese sentido, las partes finales de la obra tienen muchas sugerencias. Son las sátiras de la realidad del tiempo de entonces.

Por debajo de las burlas, de las tretas se ve descubrirse un fondo negro y triste, que la sombra del hambre hace aún más negro y más triste. 'Yo', rechazado por la sociedad también, lo transforma en un cinismo amargo y resentido, vacío de moral como arriba.

Youngja ha vivido con ardor, teniendo oficios como criada, cobradora, últimamente prostituta, todos lejos de la vida humana, esperando ser una mujer honorable, una esposa de un hombre después de amontonar dineros. Pero todo esto termina como las



burbujas.

La figura del pícaro, libre de corsés sociales, sin duda expresaba aspiraciones que la España de los Austrias, atormentada por el fantasma de las genealogías y por el imperativo de las apariencias honrosas, no osaba confesar más que arropadas en ironías y burlas, vestidas de paradoja.

El autor de la obra *El tiempo próspero de Youngja* nos muestra a los lectores lo absurdo de la sociedad estructural de la sociedad, tratando de los hombres miserables, marginadas de las capas bajas de la sociedad de entonces, describiendo y revelando los imágenes reales francamente con vigor. El cinismo y carácter honesto contenidos por el autor son sátiras de la realidad de la sociedad de entonces.

III. Conclusión

Como arriba, hemos estudiado los elementos picarescos aparecidos en la novela coreana titulada *El tiempo próspero de Youngja*. El resumen breve es como siguiente; 1) Youngja es de origen bajo y no puede vivir bajo la protección de sus padres, por eso ella viene a Seúl para comer hasta llenarse. 2) Youngja es bella, inteligente y astuta como las pícaras tradicionales y puede seducir a los hombres para ganar el dinero, para vivir. Aunque sea manco, ella seduce a los hombres con éxito poniéndose su brazo artificial con astucia. Cuando la autoridad va a ejercer el control estricto sobre los barrios de los burdeles, Youngja prepara para escapar, transformándose en un hombre perfecto. 3) Youngja tiene varios oficios como las pícaras tradicionales. Primero, ella es criada, y tiene que cambiar la casa de servir cuatro veces, porque los hombres, viejos o jóvenes, letrados o iletrados, la tratan no con la personalidad sino con las ambiciones sexuales. Segundo, ella es cobradora de autobús, pero ella se pone manco a causa del accidente tráfico y deja de serlo. Tercero, ella entra en la prostitución. Por ser manca, ella no tiene clientes abiertamente, pero desde el reencontrarse con 'yo', con el brazo artificial hecho por 'yo', Youngja tiene el tiempo próspero como la ramera, y vive con ardor ganando dinero. 4) Youngja quiere medrar su estado de ramera a la mujer honorable, a una esposa de un hombre 'yo', y acumula dinero para tomar una casa por el arrendamiento en el base de depósito. Pero el sueño suyo termina con burbuja por morirse de Youngja quemada en el fuego. 6) Podemos ver el realismo de la época y la sátira de la realidad de entonces. En la obra, se comenta la guerra de Vietnam. 'Yo', amante de Youngja, después de descargar del ejército, trabaja como el servidor de quitar frotando mugres en una casa de baño público. En el fin de la obra, 'yo', delante del difunto de Youngja, expresa su emoción profunda con cinismo y resentimiento. Es sátira de lo absurdo de la estructura social de entonces.

El autor de la obra *El tiempo próspero de Youngja* nos hace encontrar la ficción de los años del principio de 1970 de Corea, mostrando la debilidad y la irracionalidad estructurales de nuestra sociedad por medio del modo de sátira con el informe profundo sobre el mundo de las ramera. Y por medio de la vida de Youngja, protagonista de la obra, podemos observar unos elementos picarescos de la pícaro tradicional, aunque no todo.



Bibliografía

Francisco Rico (1982), *La novela picaresca y el punto de vista*, Barcelona: Editorial Seix Barral.

J. Antonio Maravall (1986), *La literatura picaresca desde la historia social*, Madrid: Taurus Ediciones.

J. L. Alborg (1972), *Historia de la literatura española*, Madrid: Gredos.

Pablo J. Ronquillo (1980), *Retrato de la pícaro*, Madrid: Colección Nova Scholar.

Peter N. Dunn (1952), *Castillo Solorzano and the Decline of the Spanish Novel*, Oxford: Basil and Blackwell.

Van Praag (1936), La pícaro en la literatura española. En: *Spanish Review*, vol. III.

동아출판사백과사전부(1986), *동아원색대백과사전*, 4권, 14권, 서울: 동아출판사

조선작(1987), 영자의 전성시대. *한국문학대계*, 서울: 동아출판사

조선일보(2004, 8월 30일), 서울: 조선일보사

창작과 비평(1979), 서울: 창작과 비평사